

Zeitschrift: Animato
Herausgeber: Verband Musikschulen Schweiz
Band: 21 (1997)
Heft: 5

Buchbesprechung: Neue Bücher/Noten = Livres/Partitions

Autor: Rey, Jean-Pierre / Winiger, Heidi / Canonica, Lucia

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neue Bücher / Noten – livres / partitions

Livres

Winfried Pape, Wolfgang Boettcher: Das Violoncello, Geschichte, Bau, Technik, Repertoire. Mainz, Schott Musik International, 1996. 306 pages, 11 ill. in couleur, 47 n/b. ISBN 3-7957-0283-6, No dd 8259, Fr. 62.-.

Cet ouvrage, qui vient de paraître chez Schott, ne devrait laisser indifférente aucune personne s'intéressant au violoncelle, à son histoire, à son jeu, à sa littérature. Écrit par deux spécialistes éminents de cet instrument, Winfried Pape, professeur à l'Institut de musicologie de l'Université de Giessen et ancien violoncelliste-solo de l'Orchestre symphonique de Hambourg, et Wolfgang Boettcher, actuellement professeur à la Hochschule der Künste de Berlin, après avoir été violoncelliste-solo de l'Orchestre philharmonique de cette ville, cet ouvrage fait le point sur toutes les connaissances dont on dispose actuellement sur cet instrument et plus particulièrement sur sa technique et son répertoire, une place importante étant donnée à celui qui a été écrit dans notre siècle.

Le livre s'ouvre par un chapitre dense et précis consacré à l'histoire et au développement de cet instrument et s'appuie notamment sur l'analyse de l'iconographie qui nous en a été laissée. Dès ce premier chapitre, on remarque ce qui se révélera être une des caractéristiques de l'ouvrage: la clarté, la précision, voire la concision de la notation, alliées à l'ampleur de l'édition et au souci d'être au plus près de la vérité, toutes qualités qui trahissent plutôt le scientifique exigeant que le simple vulgarisateur. Prolongé par un court chapitre – pour maintes lecteurs paraîtra trop court – consacré aux questions liées à la construction de l'instrument (nature des bois, vernis, modèles), il débouche ensuite sur l'un des sujets majeurs traités dans l'ouvrage, puisqu'il en forme près de la moitié de sa substance, et devrait intéresser particulièrement les violoncellistes: la technique de l'instrument et son évolution, des origines à nos jours. Pour les violoncellistes, la lecture de ces pages s'avère du plus grand intérêt et l'on se prend à souhaiter qu'une étude semblable existât pour d'autres instruments!

L'autre sujet majeur traité dans l'ouvrage concerne le répertoire de l'instrument. Il ne faut pas s'attendre à trouver un simple catalogue d'œuvres. De même que les chapitres précédents ne remplacent pas une méthode, ceux-ci ne remplacent pas un catalogue exhaustif. Les Auteurs nous en avertissent eux-mêmes: bien qu'ils se soient efforcés à être le plus objectifs possible, leurs critères de choix restent subjectifs. Mais étant eux-mêmes des connaisseurs hors-pairs d'une littérature qu'ils ont pratiquée dans les salles de concert, leur choix en est d'autant plus précis et l'on peut d'ailleurs toujours faire davantage pour qu'une œuvre importante ait échappé à leur sagacité. Ci-

tons, à titre d'exemple, les quelques quatre pages consacrées aux suites pour violoncelle de J.-S. Bach (p. 171 et ss.). Les Auteurs en soulignent d'abord l'originalité, les points communs qu'elles peuvent montrer avec d'autres œuvres contemporaines écrites pour le violon (par exemple celles de Biber), en analysant brièvement les particularités formelles et harmoniques et esquissant toute l'histoire de leurs éditions successives (plus de 35 parutions de 1824 à nos jours!) Concernant une des dernières – et, selon eux, l'une des meilleures – celle de Hans Eppstein parue dans la « Neue Bachausgabe », ils se livrent à une présentation détaillée et critique de ce travail et cette présentation permettrait à un lecteur intéressé d'orienter son choix en toute connaissance de cause. Toutes les œuvres dont il est question dans cet ouvrage font ainsi l'objet d'une description, parfois très courte – quelques lignes – mais toujours précise, technique et portant la marque du connaisseur, du « Fachmann ». Ces pages seront extrêmement utiles non seulement aux violoncellistes, mais aux amateurs de musique en général, qui y trouveront de quoi satisfaire leur curiosité et leur envie de mieux connaître, voire de mieux écouter, la musique écrite pour le violoncelle.

L'ouvrage s'achève par deux courts chapitres, l'un consacré au rôle du violoncelle dans les ensembles de musique de chambre et l'autre à l'emploi du violoncelle dans le jazz. Initiale d'ajouter qu'une bibliographie (comportant également les méthodes les plus importantes), ainsi qu'un registre des noms cités et un index des principaux sujets traités complètent l'ouvrage. Il ne reste à exprimer qu'un regret: que cet ouvrage allemand ne soit pas traduit en français et reste ainsi lettre morte pour tous ceux, étudiants, amateurs ou professionnels, qui, peu familiers avec cette langue, auraient trouvé plaisir et profit à le consulter! Jean-Pierre Rey

Bücher

Marcel Moyse. Ein ungewöhnlicher Mensch. Eine musikalische Beschreibung von Trevor Wye. Zimmerman ZM 00019, DM 32.-.

Trevor Wye – ein ehemaliger Schüler von Marcel Moyse – hat mit seinem Buch ein sehr lebendiges Bild des legendären Flötisten und Lehrers gezeichnet. Das mit vielen interessanten Abbildungen reich illustrierte Band gibt Aufschluss über das Leben und musikalische Wirken dieser Persönlichkeit.

Die Biographie spricht in sechs Kapiteln über den Lebenslauf, über Moyse als Lehrer, als Komponist und Autor, als ausübender Musiker. Dann wird versucht, den Menschen Moyse zu charakterisieren. Im letzten Kapitel schliesslich ist von den schwierigen Nachkriegsjahren die Rede, von Meisterkursen, von der Inspiration seines Unterrichts und der «französischen Schule».

Am Schluss folgen dann noch fünf Seiten Zitate von Moyse, teils humorvoll, teils sehr eindrücklich in ihrer Aussage. Diese Biographie ist unterhaltsam gestaltet, sie ist aber auch mit zahlreichen wertvollen Hinweisen für die Interpretation durchwirkt und sollte in keiner Flötisten-Bibliothek fehlen.

Peter-Lukas Graf: Interpretation. Grundregeln zur Melodiegestaltung. Schott ED 8318, DM 36.-.

Peter-Lukas Graf hat sich mit diesem Buch eine eigene Aufgabe gestellt und sie – wie könnte es anders sein – mit Bravour gelöst. Über Interpretation bis ins feinste Detail zu sprechen und all diese Feinheiten zu suggerieren, ist wohl Aufgabe aller Unterrichtenden. Darüber aber ein ganzes Buch zu schreiben, das ist sicher nicht allen gegeben.

Das Werk ist klar und modern aufgebaut und auch in ein modernes Design verpackt. In zahlreichen Kapiteln bietet der Autor «Regeln» und «Tips» an, die jedoch nie einengend wirken. Folgende Themen werden in klarer, knapper Sprache behandelt und durch viele Beispiele erläutert: Melodieaufbau und -analyse, Ausführung von Verzierungen im 17. und 18. Jahrhundert, Verzierungen im 19. und 20. Jahrhundert, Artikulation, Rhythmus, Akzente, Dynamik, Tempo, Metrum, Agogik und Phrasierung.

Zwei «goldene Regeln», die der Autor den Interpreten empfiehlt, möchte ich zitieren: «Erforche Charakter und Stil der Komposition, und gib dich keinem voreiligen und unkontrollierten Ausdrucksbedürfnis hin.» «Identifiziere dich mit dem, was du als richtig erkannst, und bemühe dich mit deiner ganzen Vorstellungskraft und deinem besten Können um möglichst deutliche klangliche Realisierung.»

Diese sehr verdienstvolle Arbeit ist eine spannende Lektüre – nicht nur für Flötisten. Sie wird sowohl Interpreten wie Unterrichtende begleiten, auch als Nachschlagewerk.

Heidi Winiger

Noten

Violine

España. Ferienreise für Streichquartett oder Streicherchester. Hrsg. W. Thomas-Mifune, Edition Kunzelmann GM 1714a.

Werke des spanischen Klaviervirtuosen Isaac Albeniz (1860–1909) liegen Thomas-Mifunes Bearbeitungen zugrunde. Drei Sätze stammen aus der «Suite española», welche als orchestrierte Klaviermusik Tänze aus verschiedenen Gebieten Spaniens vorstellt. Ein weiterer Satz ist den für Klavier komponierten «Cantos de España» op. 232 Nr. 4 entnommen, hinzu kommt noch die Barcarole op. 202 mit dem Titel «Mallorca».

Die typische spanische Rhythmisierung lässt sich, bei entsprechend guter Begleitung, auf den Streichinstrumenten wirkungsvoll umsetzen, die Melodik

kommt vor allem in der ersten Violine, oft in hohen Lagen, vor Geltung. Der zweiten Violine und der Bratsche dürfen die aus der spanischen Musik nicht wegzudenken nachschlagenden Begleitachtel beziehungsweise – sechzehntel kaum den Spass vermiesen. Die vielen Rubati und sonstigen Tempoveränderungen sowie die doch eher ungewohnten Tonarten erfordern von allen Mitspielern höchste Aufmerksamkeit. Die Spaniernreise will also verdient sein.

Werner Thomas-Mifune: Classic Pop's für Streichtrio. Edition Kunzelmann GM 1701c, Fr. 13.-.

Werner Thomas-Mifune: Classic Pop's für Streichquartett. Edition Kunzelmann GM 1701a, Fr. 15.-.

Auf dem Umschlag blicken sie uns an, die Schöpfer jener klassischen Themen, die Werner Thomas-Mifune zu Rag, Boogies und Mambo umgearbeitet hat. Wesentlich leichter spielerbar sollen sie den Schülern so Spass machen, musikalische Konzentration, Rhythmus und Grifftechniken sind als pädagogische Ziele genannt. Der Rhythmus dürfte jetzt die Hauptschwierigkeit sein.

Die beiden Violinstimmen sind in Trio und Quartett identisch. Das Cello spielt hingegen im Trio für zwei: Mittels Doppelgriff wird nämlich der Bratschenpart in die Cellosstimme integriert.

Lucia Canonica

Blockflöte

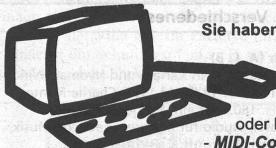
Giovanni Frescobaldi: Zwei Recercari zu vier Stimmen für Blockflöten oder andere Instrumente. Hrsg. von Ilse Hechler. Moeck ZIS 683/684, Fr. 9.50.

Aus dem «Libro primo» von 1615 für Tasteninstrument hat Ilse Hechler zwei Recercari ausgewählt und sie für die Besetzung mit Blockflötenquartett (evtl. auch andere Bläser) eingerichtet. Beides sind Werke über ein Thema von Solmisationssilben (z.B. mi-re-fa-mi). Frescobaldi (1583–1643), bedeutendster Komponist im Italien des Frühbarocks, hat entscheidende Impulse gegeben für die Weiterentwicklung und Eigenständigkeit der Instrumentalmusik. Wie hier nimmt er oft Themen, die nicht nur aus der Tradition der Madrigalkunst entstanden sind: Blockflötenquartette begnügen hier grosser Kunst. Die Anforderungen sind hoch. Die Gegentöne sind oft rhythmisch kompliziert; die Themen werden in den Notentexten immer länger. Das Klangideal müsste die Orgel sein. Sich diesem zu nähern, dürfte die Aufgabe der Musiker sein.

Alessandro Poglietti: Canzon über dass Henner und Hannergeschrey für Blockflötenquartett. Hrsg. von Irmtraud Freiberg. Moeck ZIS 680, Fr. 6.20.

Alessandro Poglietti wurde in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts in Italien geboren. Nach musikalischen Studien in Rom und Bologna liess er sich in Wien nieder und wurde 1661 zum Hof- und Kammerorganisten der Kapelle Kaiser Leopolds I. ernannt.

COMPUTER...



Sie haben den Computer - wir die richtige Software !

MIDI-Connections ist das richtige Werkzeug zur Musikbearbeitung. Ob Arbeitsblätter, Tests oder Playbacks, Musikbeispiele und Akkordschemen - **MIDI-Connections** macht's Ihnen leicht. Und wenn es Ihnen dennoch nicht schnell genug geht...

SCHULUNGEN...



Sie haben keine Zeit - wir erfahrene Ausbilder !

Wir bieten Ihnen acht Stunden qualifizierte und persönliche Schulung. Praxisnah und auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten. Wann und wie Sie die Schulungszeit in Anspruch nehmen, steht Ihnen frei. Für Schulen bieten wir auch Abendkurse oder Fortbildungen an.

NOTATION...



Sie haben Regale voller Notenblätter - wir eine Diskette!

Archivierung, Nachbearbeitung und Einbindung leicht gemacht. Sie können mit **MIDI-Connections** in wenigen Minuten ältere Kompositionen und Arrangements für ein neues Ensemble umarbeiten, transponieren, erweitern und, und, und.

...UNSER ANGEBOT

1. MIDI-CONNECTIONS PRO 3.0

Fr. 558.-

+ 8 Std. SCHULUNG frei wählbares Stundenkontingent

2. Schulpaket:

Fr. 850.-

1. MIDI-CONNECTIONS PRO 3.0

+ MIDI-CONNECTIONS CLASSIC 3.0 (Schulungsraum)

inkl. 3 Manuals für Ihre Schule

+ Schulungen finden an Ihrer Schule zu speziell auf Sie zugeschnittene Konditionen statt.



...INTERESSE?

Mein Interesse ist geweckt! Senden Sie mir detaillierte Informationen über Ihr Angebot zu.

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Unsere Adresse: CAS, untere Au 292, 9055 Bühler
T: 071/793 24 34 F: 071/793 33 38

Neue Musik für den Unterricht

Neue Musik für Klarinette

Hrsg.: Martin Imfeld



Neue Kammermusik für Kinder und Jugendliche

Hrsg.: Marianne Aeschbacher



4 Werke für Klarinette solo (MN 9712a-d)

von A. Keller, W. Eisenmann, J.W. Brennan und M. Kocsáry

6 Werke für Klar.+Klavier (MN 9713a-f)

von A. Nick, I. Mező, P. Wettstein, U. Mäder, E. Davidson und J. Tamás

3 Werke für Klarinetten-Trio (MN 9714a-c)

von M. Käser, R. Lemmer und A. Felder

Jetzt in Ihrem Musikfachgeschäft

Musikdition
Nepomuk

nannt. Bekannt sind heute vor allem seine Stücke für Tasteninstrument mit programmativen und lautmalerischen Themen, die einem Lehrwerk entnommen sind. Gerne werden diese auf dem Cembalo aufgeführt. Die Bearbeitung der Canzone über das Hennen- und Hahnengeschrei von Irmtraud Freiberg folgt weitgehend dem originalen Satz. Änderungen und Abweichungen sind bezeichnet.

Die Canzone besteht aus drei Teilen; ein einleitender im 6/8 Takt, ein Capriccio über das Hennen geschrei und zum Schluss ein Fugato im 3/2 Takt über das Hahnengeschrei (mit chromatisch absteigendem Thema). Eine Aufführung auf Blockflöten besticht. Nur zu gut lassen sich Hahn- und Hennenlaute auf der Blockflöte nachahmen. Die Canzone ist technisch einfach (Doppelgestaltenen vor allem im Capriccio). Zu empfehlen ist sie für gute Blockflötensembles, die eine gekonnte, virtuose Fassung erarbeiten können; andernfalls kommt die Blockflöte in diesem schon damals zur Unterhaltungsliteratur zählenden Stück schlecht weg.

Quartett-Sätze nach Stücken von Georg Friedrich Händel. Für Blockflöte bearb. von R.J. Autenrieth. Heft 1: Suite in G-Dur; Heft 2: Suite in d-Moll; Heft 3: Suite in a-Moll. Moeck 2128-2130, je Fr. 12.-.

Ronald Joachim Autenrieth hat frühe Stücke für Tasteninstrument für Blockflötenquartett bearbeitet und sie zu Suiten in verschiedenen Tonarten zusammen gestellt. Im Vorwort bekennt er sich zu seinen Bearbeitungen und zu den Freiheiten, die er sich dabei genommen hat (Transpositionen, Ausfüllen der Mittelstimmen). Entstanden sind gut spielbare Stücke, die den Handel «Sound» behalten haben. Die Schwierigkeiten in den Stimmen (mittelschwa) sind gleichmäßig verteilt, d.h. auch die Mittelstimmen sind technisch nicht unterfordert. Der Bass liegt oft zu hoch. Leider fehlen die Taktziffern.

Elisabeth Schöniger

Klarinette

Bläsertrios für Anfänger. Hrsg. von György Horváth. Editio Musica Budapest Z. 13 781.

Es ist immer ein bedeutsamer Schritt, wenn Anfänger ihre ersten Erfahrungen im Zusammenspiel machen, eine selbständige Stimme in einem Trio übernehmen. Und wenn man die individuellen Fähigkeiten gebührend berücksichtigen will, ist die Auswahl der zur Verfügung stehenden Literatur nie zu gross, denn dieses Zusammenspiel soll doch ein Erfolgsergebnis werden. Aus dieser Perspektive ist die vorliegende Sammlung eine gute Ergänzung. Ausgewählt und eingerichtet wurden kurze Stücke, darunter auch bekannte Melodien, von Binchois (15. Jahrhundert) bis zu Debussy. Die in B notierte Partitur deutet wohl darauf hin, dass von der Klarinette her gedacht wurde. Auf ihr liegen die Stücke auch besonders gut, doch ermöglichen die beiliegenden transponierten Stimmen (in C, Es und Bassschlüssel in C) alle gemischten Besetzungen.

Ulrich Zimmermann

Johann Schobert (1738-1767): Trio Es-Dur für Klarinette (Violine), Horn und Klavier. Bearb. und hrsg. von Peter Schmalfuss. Edition Kunzelmann GM 1640.

Diese Ausgabe kann man als Glückfall bezeichnen. Es gelang dem Bearbeiter, ein Werk aus einer unüblichen Besetzung (Violine, 2 Hörner und Cembalo) in eine für uns heute sehr brauchbare zu übertragen. Die ansprechende Musik auf der Grenze zwischen Barock und Klassik ist tatsächlich eine Bereicherung und bietet jungen Instrumentalisten auf technisch eher leichter Stufe eine hervorragende Möglichkeit, fein abgestimmtes und lebendiges Zusammenspiel zu üben. Wenn das Trio zudem noch musikalisch aufgeführt wird, ist es auch für die Zuhörer ein Vergnügen.

Franz Tausch: 5 Stücke für 2 Klarinetten, Horn und Fagott. Hrsg. von Siegfried Beyer. Edition Kunzelmann GM 1374.

Franz Wilhelm Tausch (1762-1817) wurde, von seinem Vater auf Violine und Klarinette ausgebildet, mit acht Jahren (!) Mitglied der Mannheimer Hofkapelle. Als einer der ersten grossen Virtuosen auf der Klarinette war er auch ein anerkannter Lehrer (unter seinen Schülern waren Crusell und Heinrich Baermann). Er komponierte eine ansehnliche Zahl von Werken für und mit Klarinette. Aus den 1814 erstmal erschienenen «XIII Morceaux» op. 22 hat der Herausgeber fünf ausgewählt, die «besonders charakteristisch für das Schaffen Tauschs sind». Von mässigem Schwierigkeitsgrad (ab obere Mittelstufe) ist es für diese Besetzung gutklingende und lohnende Kammermusik.

Franz Schubert: Sonate in a «Arpeggione» D 821. Bearb. für Klarinette und Klavier von Douglas Woodfull-Harris. Bärenreiter BA 5682, DM 18.50.

Zur Transkription der Arpeggione-Sonate könnte man einen Exkurs schreiben, was hier entschieden zu weit führen würde. Dass man dies wunderbare Musik auf der Klarinette spielen möchte, versteht sich beinahe von selbst. Die besondere Schwierigkeit der Übertragung besteht hier im grossen Tonumfang und in der Tonart des Originals. Der Vorteil der vorliegenden Ausgabe ist, dass sie auf dem Urtext der neuen Schubert-Ausgabe basiert. Nur fragt sich, ob dies die Tonart entstehenden zusätzlichen Schwierigkeiten aufweist, ob die nach g-Moll transponierte Version auf der B-Klarinette nicht doch besser klingt, aus dem einfachen Grund, weil sie besser «liegt». Ein weiteres Problem sind die vielen notwendigen Oktavtranspositionen: Wo wirken sie natürlich und selbstverständlich im Fluss der Melodie und klingen sie zudem auch noch gut? Da muss wohl jedermann seine eigene Fassung suchen und finden. Dies zu tun lohnt sich aber in jedem Fall, denn die Musik ist wirklich bezaubernd.

Ulrich Zimmermann

Henle Herbst 1997 Neuerscheinungen

URTEXTAUSGABEN

LUDWIG VAN BEETHOVEN
Diabelli-Variationen op. 120
33 Veränderungen über einen Walzer von Diabelli, Einzelausgabe
(S. Kross/W. Georgii)
HN 636 DM 16,-

CLAUDE DEBUSSY
Sonate für Violine und Klavier
(E.-G. Heinemann/K. Gunter, K. Schilde)
HN 410 DM 22,-

EDWARD GRIEG
Lyrische Stücke Heft II op. 38
(E. Steen-Nökleberg, E.-G. Heinemann/E. Steen-Nökleberg)
HN 627 DM 11,-

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Klavierquartette
Neue, verbesserte Ausgabe
(E. Herttrich/H.-M. Theopold)
HN 196 DM 39,-

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Streichduo (A. Bensiek)
Inhalt: Duos für Violine und Viola G-dur KV 423 und B-dur KV 424
HN 624 DM 23,-

FRANZ SCHUBERT
Lieder, Heft 17
Sämtliche Lieder für Bassstimme
HN 532 DM 39,-

FRANZ SCHUBERT Klaviersonaten Band III

Frühe und unvollendete Sonaten
Grundlegende Revision. Im Anhang neu hinzugekommen: Fragmente cis-moll D 655 und e-moll D 769 (1994)
(P. Badura-Skoda/P. Badura-Skoda)
HN 150 DM 53,-

HENLE STUDIEN-EDITION

JOHANN SEBASTIAN BACH
Englische Suiten
(R. Steglich/H.-M. Theopold)
HN 9100 DM 18,-

LUDWIG VAN BEETHOVEN
Klaviersatz Band I
(G. Raphael/W. Lampe)
HN 9024 DM 23,-

JOHANNES BRAHMS
Klavierstücke
(M. Steegmann/W. Georgii)
HN 9036 DM 19,-

FRÉDÉRIC CHOPIN
Préludes
(E. Zimmermann/H. Keller)
HN 9073 DM 12,-

FRANZ SCHUBERT
Streichquartett d-moll D 810
„Der Tod und das Mädchen“
(W. Haug-Freienstein)
HN 9626 DM 14,-

www.henle.de
www.henle.com



G. HENLE VERLAG
MÜNCHEN

Wincare macht aus einer Krankenkasse eine Gesundheitsversicherung.

Die Gesundheitsversicherung der Winterthur

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen. Wincare ist eine gesetzlich
anerkannte Gesundheitsversicherung.
Sie erhalten eine individuelle Beratung
und eine schnelle Hilfe bei medizinischen
Notfällen.

Wincare ist eine gesetzlich anerkannte
Gesundheitsversicherung. Sie ist eine
Vollversicherung, die Ihnen die Kosten
für Ihre Gesundheitssorge abnimmt.
Sie erhalten eine individuelle Berat